

Respighi compuso con el título "Aires y Danzas Antiguas" y se basa en viejas piezas para laúd. La música y la danza se unen aquí para crear un ballet intenso, apasionado, de suprema elegancia. Esta obra tiene además el mérito de haber sido concebida y realizada por Patricio Bunster expresamente para Patricia Aulestia y Patricio Guilloff... El programa concluyó con una versión de "Romeo y Julieta" con música de Tchaikovsky y coreografía de otro excelente artista chileno, Germán Silva, que es también bailarín del Ballet de Arte Moderno".

*"Las Últimas Noticias", 11 de febrero de 1964.*

"La primera presentación constituyó éxito sin precedentes... Para nosotros Patricia Aulestia, Guilloff y Galleguillos, unen a sus excelentes conocimientos, la mímica, la expresión que hace de una elocuencia trascendental las danzas que interpretan".

Este mismo diario, el 19 de febrero dice: "Este trío de bailarines ha dado un espec-

táculo de la mejor jerarquía artística que ha satisfecho ampliamente a los balletómanos y público en general, que pudo admirar la expresiva belleza de la danza en sus diversas manifestaciones estéticas".

#### PROGRAMA PARA 1964 DEL BALLET DE ARTE MODERNO

Este año el Ballet de Arte Moderno sólo presentará ballets netamente chilenos con música de compositores nacionales, coreografías y escenografías de artistas chilenos.

Se iniciará la temporada en mayo, con "Gamma I" del compositor Eduardo Maturana y coreografía de Cintolesi y escenografía de Hermansen; habrá otros ballets con música de Carlos Ricsco basada en el "Octeto, Passacaglia y Fuga", Primera Sinfonía de Gustavo Becerra y una partitura especialmente creada por el joven compositor Miguel Letelier para un ballet que creará Fernando Cortizo; otros coreógrafos serán Germán Silva y Paco Mairena.

### *Informes de los servicios dependientes de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales*

Damos a continuación un extracto de los informes elevados a la Facultad de Ciencias y Artes Musicales por los servicios musicales universitarios que de ella dependen.

#### *Conservatorio Nacional de Música.*

En 1963 la Comisión de Docencia modificó los Planes y Programas de Estudio, previa consulta a los jefes de departamentos, presentando a la Facultad un plan que ésta aprobó.

Durante este año, los alumnos de instrumento del Conservatorio, tuvieron la oportunidad de presentarse en público en innumerables conciertos auspiciados por Extensión Artística Educacional y Juventudes Musicales Chilenas. La Orquesta de Cámara realizó giras a provincias, contratada por las Sociedades Musicales del Norte y Sur del país y tanto la Orquesta Sinfónica como la Orquesta Filarmónica contrató a solistas jó-

venes para actuar durante las temporadas oficiales de ambos conjuntos.

Numerosos egresados y alumnos regulares de los cursos superiores han ingresado a la docencia tanto en liceos fiscales como en colegios particulares.

#### *Profesores.*

Se acogieron a la jubilación durante 1963 los siguientes profesores: señores Alfonso Letelier y Jorge Urrutía y las señoras Rebeca Blin de Allende, Inspectora General del Conservatorio y Eliana O'Scalan, de la cátedra de piano.

El Conservatorio tuvo que lamentar el fallecimiento de dos destacados maestros; don Julio Perceval, profesor de las cátedras de órgano, música de cámara y composición y el señor Gaetano Girardello, titular de la cátedra de oboe.

El maestro Girardello ha sido reemplazado por el señor Alfredo Kirsch.

Se encuentran becados en el extranjero los profesores: Señora María Luisa Solari, en Brasil y el señor Samuel Claro, en Estados Unidos.

#### *Cursos especiales.*

El profesor Marco Dusi dictó un curso de Dirección Coral para profesores Normalistas de Educación Musical durante seis meses. En la temporada de verano dictó un curso similar en la ciudad de Valdivia.

El profesor de clarinete, señor Rafael del Giudice, ofreció un curso especial de dirección de bandas para las Fuerzas Armadas y Carabineros.

#### *Seminarios.*

Entre los seminarios realizados durante el año merece destacarse el dictado por la pianista norteamericana, señora Grace Harrington, a los alumnos del Ciclo Superior de Piano, al que también concurrió el profesorado del ramo.

Durante su permanencia en Chile, el compositor norteamericano Aaron Copland dictó una conferencia especial para los alumnos de composición y el profesor Juan Orrego Salas, profesor de composición de la School of Music y del Centro Latinoamericano de Música de la Universidad de Indiana, habló sobre la "Educación musical en Estados Unidos". El pianista chileno Mario Miranda habló sobre la "Profesión de Pianista".

#### *Licenciaturas.*

Los siguientes alumnos obtuvieron su título de licenciados durante 1963: Nora Eggers, pedagogía; Georgeanne Vial, canto; Rose Marie Campos, y Adriana Chacón, pedagogía; Cecilia Jaques, piano, y Elías Friedenshon, violín.

#### *Departamento de Ópera.*

El departamento de ópera presentó en el Teatro Municipal las óperas de cámara: "El Maestro de Música" de Pergolesi y "La Hora Española" de Ravel.

#### *Actividades Musicales de los alumnos.*

El "Trio de Vientos" actuó en actos académicos en Santiago y provincias y fue especialmente solicitado para dar conciertos para la Sociedad Pro-Música de Quilpué; esta entidad solicitó también la actuación de solistas y conjuntos de cuerda.

En la temporada de Verano de la Orquesta Sinfónica de Chile actuaron, previa selección, los siguientes alumnos: Pola Baytelmann, en el Concierto en Re mayor de Haydn; Eric Hoffmann, en el Concierto en Sol menor de Bruch; Carlos Moreno, en el Concierto para viola de Bach y Alejandro Alonso en el Concierto N° 1 de Weber.

Los alumnos del Departamento de Danza realizaron presentaciones públicas en el Gimnasio de Obreros Ferroviarios; en el Teatro Victoria a beneficio del Instituto de Rehabilitación Infantil y en distintas escuelas universitarias.

El Coro del Conservatorio, bajo la dirección del profesor Hernán Barria, actuó en varios actos de difusión cultural tanto en Santiago como en las provincias y realizó giras de conciertos por la zona sur.

#### *Alumnos becados.*

Fernando Lara, ganador del Concurso Debussy en 1962, fue agraciado con la beca ofrecida por este concurso para perfeccionar sus estudios de canto en el Conservatorio de París y Fernando Barrera, también alumno de la señora Lila Cerda, fue becado por el gobierno alemán para estudiar canto en ese país.

Patricio Cádiz obtuvo la beca Esso Standard Oil para perfeccionar sus estudios de violín en Estados Unidos.

Ida Rojas, Alumna de la señora Lila Cerda, fue becada por la Universidad de Chile para perfeccionar sus estudios de canto en Estados Unidos.

#### *Premios.*

El Premio "Orrego Carvalho" de piano lo obtuvo en 1963 la alumna de la profesora señora Flora Guerra, Elisa Alsina.

**Donaciones.**

El Ministerio de Educación de Bélgica donó una importante partida de discos de música contemporánea belga y el señor Eugenio Pereira regaló 17 álbumes con 178 discos de música de diferentes autores.

**Instituto de Investigaciones Musicales.**

El Sesquicentenario del nacimiento de Riccardo Wagner fue conmemorado, en colaboración con el Goethe Institut, con un ciclo de conferencias dictadas por el Director del Instituto de Investigaciones Musicales, señor Vicente Salas Viú. Posteriormente repitió este ciclo en la ciudad de Concepción.

El señor Salas Viú publicará un estudio sobre Tomás Luis de Victoria en la revista "Mapocho", órgano de extensión cultural de la Biblioteca Nacional. Además, dio término a la obra de ensayos "Música y Creación Musical", y bajo su dirección, un grupo de alumnas del Conservatorio Nacional de Música, preparó una Historia de la Música para el segundo ciclo de humanidades en los liceos. El Instituto de Investigaciones envió al Centro Latinoamericano de Música de la Universidad de Indiana una biobibliografía de compositores nacionales, requerida por dicho organismo.

**Folklore.**

Jorge Urrutia Blondel continuó elaborando la edición crítico-analítica del Cancionero de Ismael Parragués, que será publicada en 1964. Como investigador de terreno se dirigió al norte para asistir a la celebración de las festividades de la Virgen de Andacollo, del Niño Dios de Sotaquí y de La Tirana, a fin de recoger material sobre las danzas rituales. Las grabaciones en cinta magnética, fotografías, documentos y anotaciones pasarán a enriquecer los archivos del Instituto del Folklore, del cual el profesor Urrutia es Jefe investigador, como para contribuir a la preparación de un estudio musicológico que está escribiendo sobre el tema.

Como complemento también recolectó otras especies folklóricas musicales en La Serena, Compañía Alta y Ovalle y luego se dirigirá a Copiapó a fin de cumplir con labores semejantes durante las festividades de La Candelaria.

Raquel Barros y Manuel Dannemann continuaron sus trabajos de recolección y estudio del material folklórico del Departamento de Melipilla, el que en 1963 se concentró en Codigua, logrando conclusiones importantes sobre la música folklórica en esa región. La comuna de Los Vilos, en particular Quillimarí, Guangualí y Tilama, constituyeron otra fructífera y valiosa área de investigación, iniciándose así la búsqueda de materiales, a la que se le pondrá fin durante 1964.

**La canción popular francesa.**

El Instituto de Investigaciones Musicales auspició una serie de recitales-conferencias sobre la canción popular francesa de la Edad Media y del Renacimiento, que ofreció Gastón Soubllette y que fueron ilustradas con canciones de estas épocas cantadas por Bernadette Saint Luc de Soubllette.

**Tercer disco de la Antología del Folklore Musical Chileno.**

En cooperación con RCA Victor, el Instituto editó el disco dedicado a las danzas tradicionales chilenas, tercero de la Antología del Folklore Musical Chileno.

**II Conferencia Interamericana de Educación Musical.**

Participaron activamente en esta conferencia los señores Vicente Salas Viú y Jorge Urrutia y el Instituto presentó a la conferencia el trabajo de Manuel Dannemann, "El Folklore en la Educación Musical".

**III Semana del Folklore Musical.**

por Manuel Dannemann

Los objetivos de la III Semana del Folklore Musical estaban destinados a cambiar, en gran parte, la fisonomía que dicho certamen había mantenido en los dos años anteriores. Tanto la activa participación de grupos divulgadores del folklore, ya no sólo en materia de actuaciones teatrales, sino en la organización y labores básicas de desarrollo, como la presencia de delegaciones extranjeras, fueron los factores determinantes de la aludida modificación, expresada a lo largo de un programa, cuyo número y variedad de actividades nos inclinan a dividir nuestros

comentarios en lo pertinente a las presentaciones, y a las sesiones de estudio.

En cuanto a las primeras, la III Semana empezó el 30 de noviembre con un desfile por las calles de Santiago de miembros de grupos folklóricos ataviados con sus indumentarias típicas, algunos de los cuales utilizaron cabalgaduras y diferentes carruajes para aumentar el brillo del acto, que se desarrolló en el mayor orden y con la unánime aprobación de quienes lo contemplaron. Cabe destacar que en este desfile se hicieron presentes las delegaciones de Argentina y Uruguay.

El 1º de diciembre actuaron con éxito en el Teatro Municipal los conjuntos de los países extranjeros ya mencionados, siendo Chile representado por la Agrupación Folklórica Chilena y la Escuela de Cultura Popular dirigida por Calatambo Albarracín. La segunda presentación se cumplió el día 3, en el mismo Teatro y con los mismos conjuntos extranjeros, más los nacionales de Margot Loyola y Millaray. Un verdadero mosaico de folklore hispanoamericano fue expuesto en estas dos funciones, como pudo observarse en la "Estampa Sureña", de Argentina; en la "Navidad Nortina", presentada por Calatambo Albarracín; en el recuento histórico, titulado "Hace Cien Años", de la Agrupación Folklórica Chilena; en los bailes y canciones chilotas del Conjunto Millaray; en la "Patria Vieja" de Uruguay, y en los cantos y danzas de Isla de Pascua y Arauco, interpretados por Margot Loyola.

El festival del Teatro Caupolicán, del 5 de diciembre, dio lugar a una concurrencia de una veintena de conjuntos nacionales, más los extranjeros y el grupo de novicios religiosos argentinos, "Tahuayantu". Dignos de todo encomio fueron los resultados que se obtuvieron en esta jornada de difusión y de contacto de diferentes instituciones que por primera vez se reúnan en una serie tan abundante y compleja.

La culminación de los espectáculos de la Semana en referencia se produjo en la Quinta Vergara, de Viña del Mar, gracias a la colaboración de aproximadamente doscientas personas de distintos conjuntos, que mostraron las virtudes de camaradería y bienestar que produce la convivencia en torno al folklore, aunque debió lamentarse la ausencia de los participantes extranjeros, por razones

de impostergable regreso, lo que fue paliado por la presencia de los hermanos Acosta, de Colombia.

Dos peñas folklóricas, una en el Rancho Chileno, por gentileza de su dueño, don Ramón Alarcón, y otra en la Escuela de Cultura Popular "Pedro Aguirre Cerda", auspiciada por la Municipalidad de Quinta Normal, contribuyeron a amenizar el nutrido programa de acercamiento de los conjuntos folklóricos.

Las reuniones de estudio estuvieron precedidas de un acto inaugural dedicado a la memoria del doctor Rodolfo Lenz, iniciador de la ciencia del folklore en Chile. Luego de una alocución del Director del Instituto de Investigaciones Musicales, don Vicente Salas Viú, se refirieron al sabio alemán, don Carlos Vicuña, don Adalberto Salas, y don Manuel Dannemann, quienes exaltaron sus aportes en la enseñanza, en la filosofía y en el folklore. Las restantes sesiones incluyeron principalmente el tema de las danzas. Fernando Assunção, de Uruguay, se ocupó del Pericón, Cielito y Mediacaña, bailes no vigentes uruguayos; Beatriz Durante, de Argentina, planteó el interesante problema de la proyección artística de la danza folklórica; Jorge Urrutia expuso la función de los bailes de las cofradías rituales de Chile, contando con la ilustración del Coro de la Universidad Técnica del Estado, dirigido por Mario Baeza; Silvia Urbina relató sus experiencias en la educación parvularia y las ilustró acertadamente por intermedio de sus pequeños alumnos. Finalmente, el autor de estas líneas dio a conocer un panorama de la poesía folklórica chilena, desde un punto de vista histórico, según las investigaciones realizadas por Jorge Atria y Rodolfo Lenz.

La política de puertas abiertas del Instituto de Investigaciones Musicales, ya indicada en los comienzos de este artículo, demostró el buen espíritu y la madurez de algunos grupos de intérpretes y divulgadores de nuestro folklore, pero también dejó en claro la falta de interés de otros en lo que se refiere a las sesiones de estudio, todas las cuales fueron, no sólo de valioso contenido en sus conceptos, sino también de gran utilidad en la aplicación práctica de las actividades de dichos grupos. La ciencia del folklore en nuestro país aún continúa circunscrita a un reducido número de especia-

listas, en gran parte debido a la escasez de medios de enseñanza sistemática y oficial.

Las conclusiones de la III Semana del Folklore Musical contemplaron:

1. La organización de Semanas como la celebrada por medio del Instituto de Investigaciones Musicales en colaboración con grupos folklóricos responsables, convocados expresamente por dicho Instituto.

2. La celebración bianual de Semanas de Folklore Iberoamericano, con sede rotativa internacional, en lo posible auspiciadas por la Comisión Internacional Permanente de Folklore. Estas Semanas constarían de un Congreso y de un Festival; considerando en su primera sección un tema central, con el fin de procurar un mejor paralelo de problemas americanos comunes, y en la segunda se harían presentes los grupos que, seleccionados en las Semanas Nacionales, asistieran a las Internacionales. El Congreso comprendería reuniones de especialistas invitados por el Instituto de Investigaciones Musicales y conferencias destinadas al público en general. El Festival se dividiría en presentaciones masivas de conjuntos folklóricos y en actuaciones de grupos preseleccionados por el Instituto de Investigaciones Musicales, complementadas por desfiles e intervenciones radiadas y televisadas.

3. La creación de un Seminario de Estudios Folklóricos destinados a quienes deseen iniciarse en el cultivo de la disciplina, y el cual pertenecería a la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile.

4. El incremento de las informaciones sobre folklore para el grueso público, mediante los elementos de publicidad existentes; labor que estaría a cargo de personas orientadas por el Instituto de Investigaciones Musicales.

5. El agradecimiento a la prensa por las excelentes informaciones sobre las actividades, después que éstas fueron cumplidas, y lamentar la carencia de publicidad de las mismas antes de su realización, lo que debería solucionarse para futuros eventos.

6. La emisión de un voto de censura por la notable ausencia en las sesiones de estudio de algunos especialistas y aficionados que con sus inasistencias impidieron un mayor intercambio de opiniones que habrían aumentado las aportaciones de la Semana.

En suma, la III Semana del Folklore Musical corroboró la intensa inquietud actual por la difusión del folklore en Chile, significó un nuevo paso en el progreso de la disciplina y vino a agregarse dignamente a la Conferencia Interamericana de Educación Musical y al Congreso de Educación Musical Chilena, que durante el año 1963 fueron una pauta evidente del estado de la música en nuestro país y en Hispanoamérica.

#### RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR JUVENTUDES MUSICALES CHILENAS DURANTE EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1963

##### *Conciertos educacionales.*

*Sala Valentín Letelier.* Agosto 7, recital de guitarra de Ricardo Valenzuela. Agosto 14, recital de piano de Patricia Ancic. Agosto 21, segundo recital del Ciclo Mozart: Elías Friedenzohn, violín, Mercedes Veglia, piano. Agosto 28, recital de guitarra de Edmundo Vásquez. Septiembre 4, Danzas y canciones de Chile a cargo del Conjunto Lonquimay. Septiembre 11, recital del Trío Juventudes Musicales, Elisa Alsina, piano; Gustavo García, violín; Jorge Román, cello. Octubre 2, recital del Trío de Cañas del Conservatorio Nacional de Música: Jaime Escobedo, clarinete; Cancio Mallea, oboe; Patricio Bravo, fagot. Octubre 9, recital de guitarra de Astrid Brandeis y Luis Fidel Avendaño. Octubre 16, recital de contrabajo de Adolfo Flores, acompañado al piano de Carla Hubner. Octubre 23, recital de guitarra y flauta de Rudolf Wangler y Juan Bravo. Octubre 30, recital de piano de Julio Laks. Noviembre 6, recital de cello de Carlos Beyris, acompañado al piano de Julia Searle. Noviembre 13, recital de piano de Lionel Saavedra.

##### *En Escuelas Universitarias.*

*Agronomía.* Septiembre 9, 19 horas: actuación de Little Jazz Trío del Instituto Bancario de Cultura. Septiembre 10, 11 horas: Pantomimas y títeres a cargo de Roberto Espina.

*Medicina.* Noviembre 20, 19 horas: actuación de la Orquesta y Coro del Conservatorio Nacional de Música dirigidos por Agustín Cullell y Hernán Barría, respectivamente.